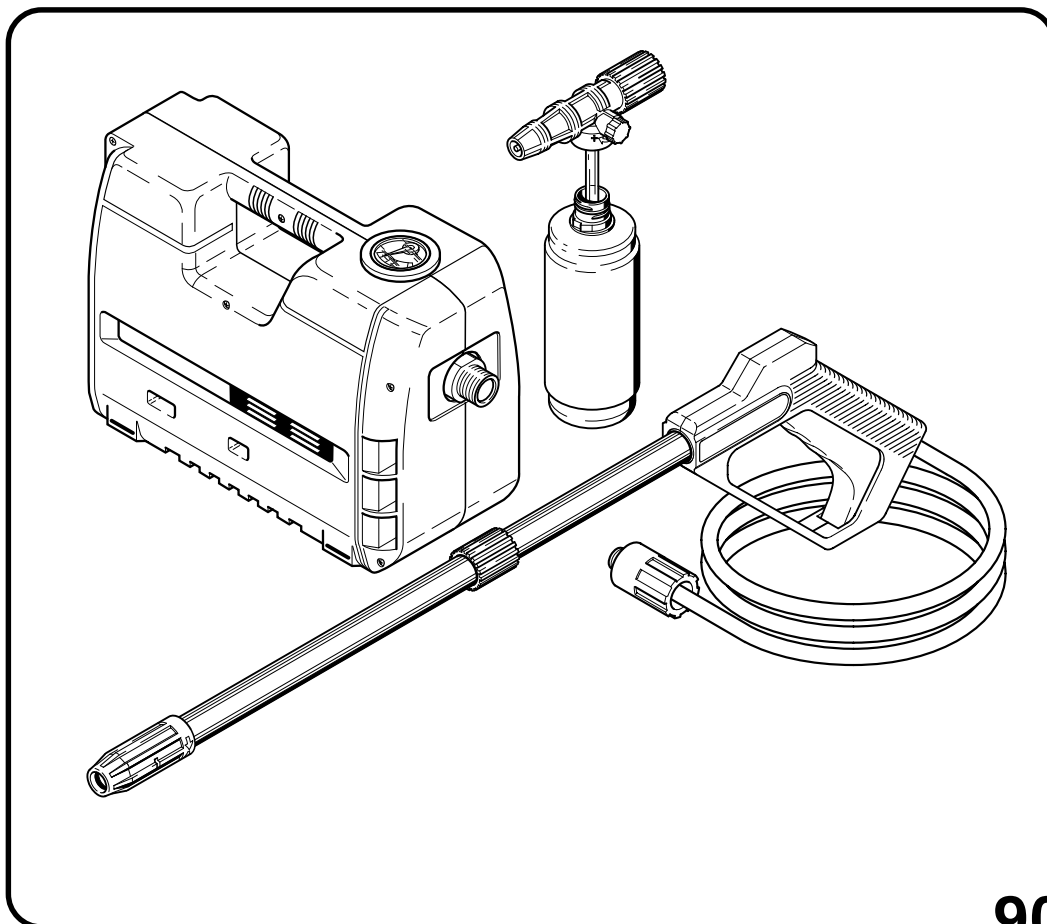
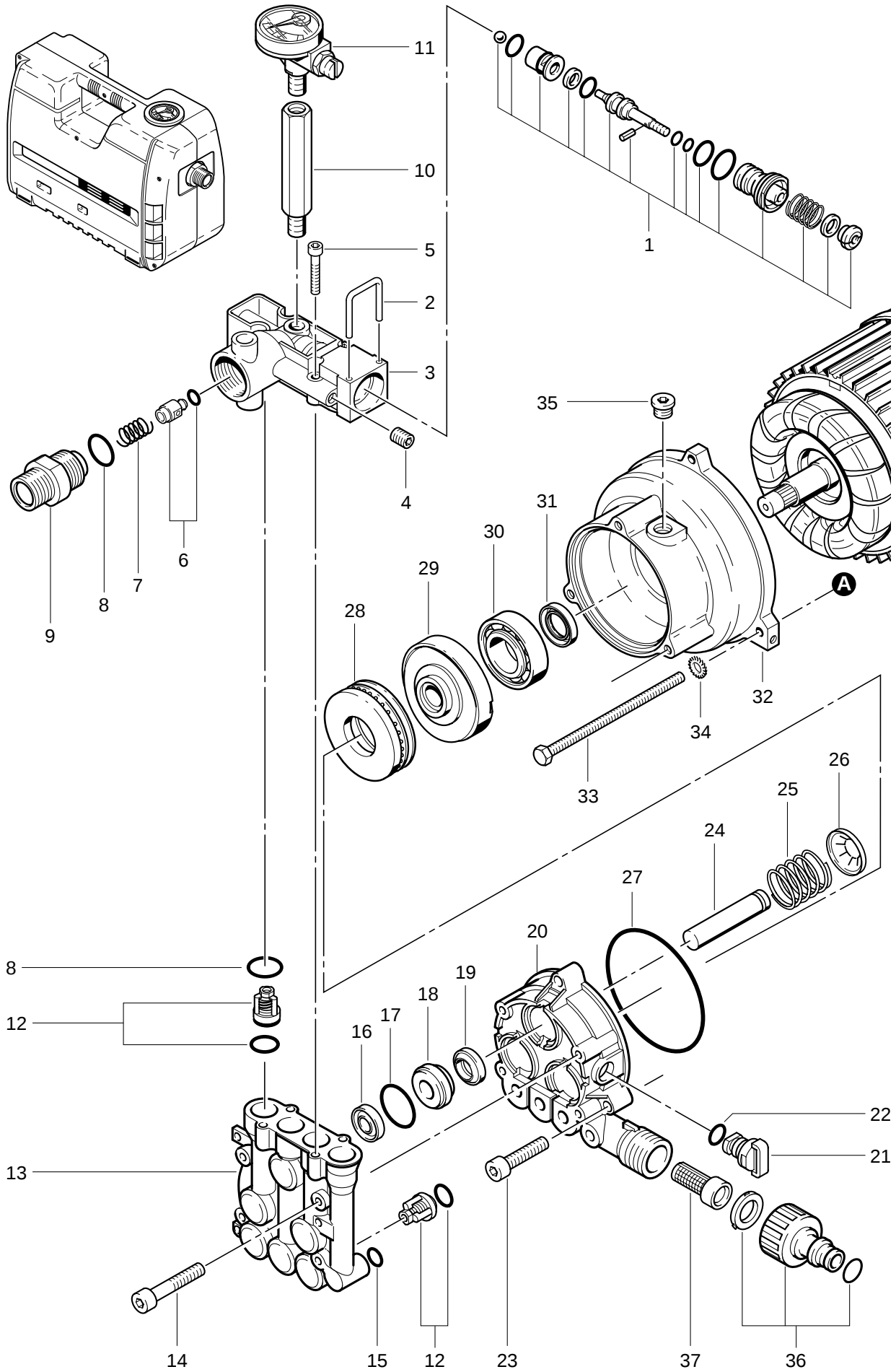
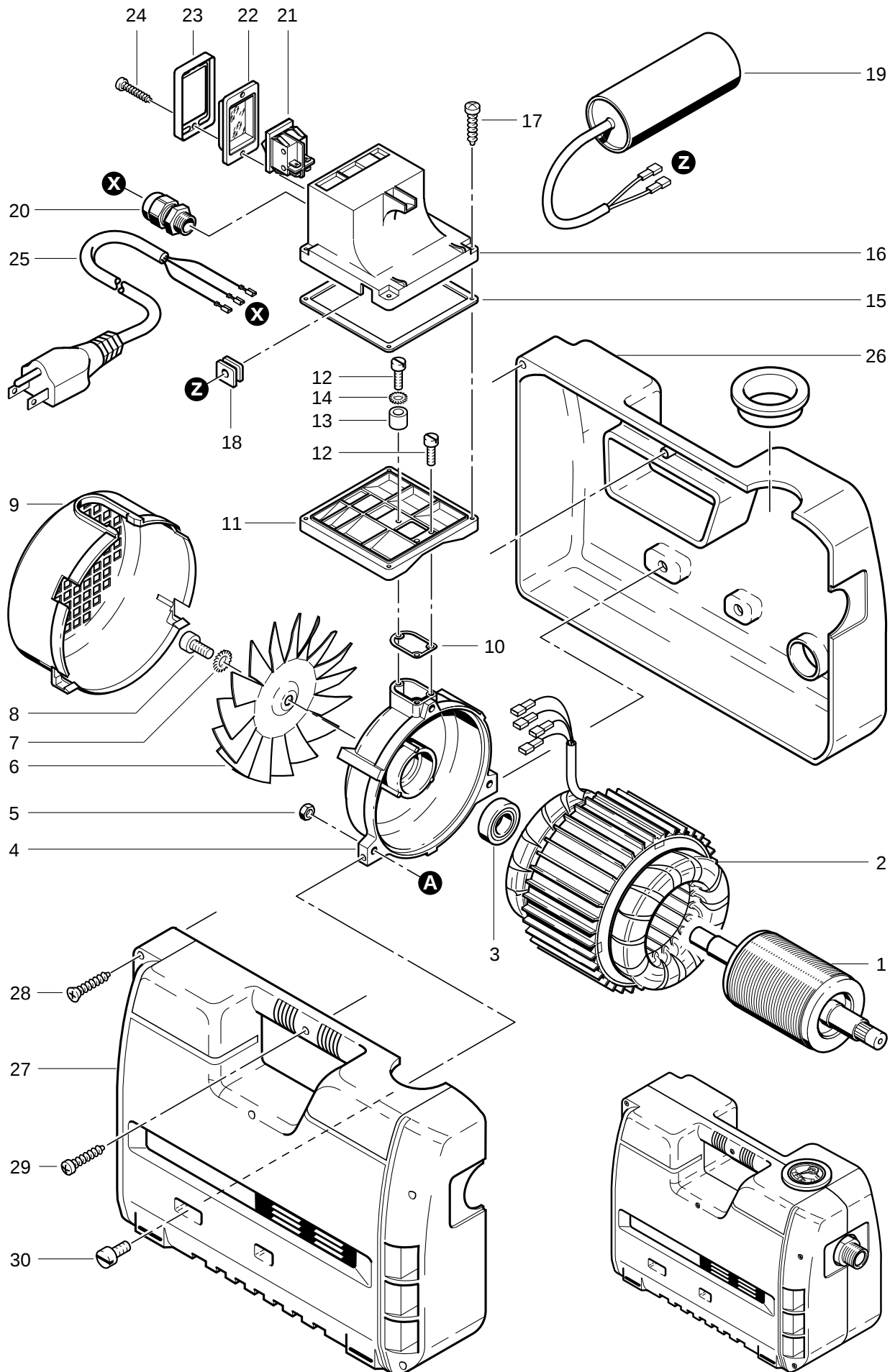


## Ersatzteilliste Spare Parts List Pièces détachées





| POS. | NO.   | BEZEICHNUNG                    | DESCRIPTION                | DESIGNATION                     |
|------|-------|--------------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| 1    | 29824 | Bypass-Patrone                 |                            |                                 |
| 2    | 28431 | Klemmbügel                     |                            |                                 |
| 3    | 60259 | Gehäuse Reg.Sich.Block         |                            |                                 |
| 4    | 16704 | Gewindestift M6x 8             | Threaded pin M6x8 DIN 916  | Vis de pression M6x8 DIN 916    |
| 5    | 3873  | Zyl. Schraube M 5x 30          | Socket head cap screw M5x3 | Vis cylindrique M5x30 DIN 913   |
| 6    | 54844 | Rückschlagventil               | Non-return valve           | Soupape antiretour              |
| 7    | 60255 | Druckfeder                     |                            |                                 |
| 8    | 42779 | O-Ring 15,0 x2,0               | O-Ring 15x2                | Joint torique 15x2              |
| 9    | 60257 | Anschluss HD-Schlauch          |                            |                                 |
| 10   | 60277 | Distanzstück                   |                            |                                 |
| 11   | 44004 | Manometer                      | Pressure gauge             | Manomètre                       |
| 12   | 42771 | Ventil                         | Valve compl.               | Soupape compl.                  |
| 13   | 60267 | Zylinderkopf 5-Loch            |                            |                                 |
| 14   | 9752  | Zyl. Schraube M 6x 35          | Socket head cap screw M6x3 | Vis cylindrique M6x35 DIN 913   |
| 15   | 7424  | O-Ring 8,76x1,8                | O-Ring 8,76x1,8            | Joint torique 8,76x1,8          |
| 16   | 42772 | Dichtring 14 x 22 x 6          | Packing ring 14x22x6       | Anneau d'isolation 14x22x6      |
| 17   | 42773 | O-Ring 23,6 x1,8               | O-Ring 23,6x1,8            | Joint torique 23,6x1,8          |
| 18   | 42774 | Ring                           | Ring 28x14                 | Entretoise 28x14                |
| 19   | 42776 | Dichtring 14 x 22 x 5/7        | Packing ring 14x22x5/7     | Anneau d'isolation 14x22x5/7    |
| 20   | 60253 | Pumpenzylinder                 |                            |                                 |
| 21   | 42769 | Kappe                          | Cap                        | Capuchon                        |
| 22   | 6441  | O-Ring 11,0 x2,0               | O-Ring 11x2                | Joint torique 11x2              |
| 23   | 13600 | Zyl. Schraube M 6x 25          | Socket head cap screw M6x2 | Vis cylindrique M6x25 DIN 913   |
| 24   | 42767 | Kolben                         | Piston                     | Piston                          |
| 25   | 60256 | Druckfeder                     |                            |                                 |
| 26   | 42765 | Achs-Klemmring                 | Clamping plate             | Rondelle de serrage             |
| 27   | 48653 | O-Ring 80,6 x2,62              | O-Ring 80,6x2,62           | Joint torique 80,6x2,62         |
| 28   | 42763 | Axial-Nadellager Set           | Needle bearing             | Roulement à billes              |
| 29   | 60280 | Taumelscheibe<br>120 V / 60 Hz |                            |                                 |
|      | 44327 | Taumelscheibe<br>220 V / 60 Hz |                            | DISQUE EN NUTATION              |
| 30   | 29144 | Kugellager                     | Ball bearing               | Roulement à billes              |
| 31   | 42760 | Wellendichtring 17x 28x7       | Oil seal ring 17x28x7      | Joint d'étanchéité 17x28x7      |
| 32   | 60252 | Pumpengehäuse                  |                            |                                 |
| 33   | 42761 | Skt. Schraube M 5x 96          | Hexagon cap screw M5x96    | Vis 6 pans M5x96 DIN 933        |
| 34   | 3376  | Fächerscheibe A 5,3            | Serrated lock washer A 5,3 | Rondelle évanail A 5,3 DIN 6034 |
| 35   | 6262  | Verschuß-Schraube 1/4"         | "Screw plug 1/4" " " "     | "Bouchon 1/4" " " "             |
| 36   | 32541 | Schlauchanschluß               | Hose connector             | Raccord tuyau flexible          |
| 37   | 54649 | Ansaugsieb                     | Suction strainer           | Filtre                          |



| POS. | NO.   | BEZEICHNUNG                        | DESCRIPTION                      | DESIGNATION                       |
|------|-------|------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1    | 54551 | Rotor<br>220 V / 60 Hz             | Rotor                            | Rotor                             |
|      | 60249 | Rotor<br>120 V / 60 Hz             |                                  |                                   |
| 2    | 60248 | Stator 120V/60Hz                   |                                  |                                   |
|      | 43227 | Stator 220 V/60 Hz                 | Stator 220 V/60 Hz               | Stator 220 V/60 Hz                |
| 3    | 42853 | Rillenkugellager 6303-2RS          | Anti-friction bearing 6303-2RS   | Roulement 6303-2RS1               |
| 4    | 60250 | Lagerdeckel                        |                                  |                                   |
| 5    | 2760  | Mutter M 5                         | Hexagon nut M5 DIN 934           | Ecrou 6 pans M5 DIN 934           |
| 6    | 54566 | Lüfterrad                          | Fanwheel                         | Ventilateur                       |
| 7    | 3376  | Fächerscheibe A 5,3                | Serrated lock washer A 5,3 DIN   | Rondelle évantail A 5,3 DIN       |
| 8    | 9795  | Zylinderschraube M5x12             | Socket head cap screw M5x12      | Vis cylindrique M5x12             |
| 9    | 60251 | Lüfterhaube                        |                                  |                                   |
| 10   | 42791 | Dichtung                           | Packing                          | Joint                             |
| 11   | 60261 | Schaltkastenunterteil              |                                  |                                   |
| 12   | 6163  | Zyl. Schraube M 4x 12              | Socket head cap screw M4x12      | Vis cylindrique M4x12 DIN 913     |
| 13   | 42790 | Hülse                              |                                  |                                   |
| 14   | 4021  | Fächerscheibe A 4,3                | Serrated lock washer A4,3 DIN    | Rondelle évantail A4,3 DIN 913    |
| 15   | 60262 | Dichtung Flach-                    |                                  |                                   |
| 16   | 60260 | Schaltkastenoberteil               |                                  |                                   |
| 17   | 11256 | Schraube KA35x18                   | Screw PT 3,5x18                  | Vis autotaraudeuse PT 3,5x18      |
| 18   | 42793 | Kabeltülle                         | Cable bushing                    | Passe-fil                         |
| 19   | 42795 | Kondensator<br>25 uF 220 V / 60 Hz | Capacitor 25 µF                  | Condensateur 25 µF                |
|      | 54556 | Kondensator<br>60 uF 120 V / 60 Hz | Capacitor                        | Condensateur                      |
| 20   | 17348 | Kabelverschr. PG 11                | Cable gland PG11                 | Raccord à vis pour câbles PG 11   |
| 21   | 42797 | Schalter                           | Switch 250V 8A                   | Interrupteur 250V 8A              |
| 22   | 42798 | Kappe                              | Cap                              | Capuchon                          |
| 23   | 42571 | Rahmen                             | Frame                            | Cadre support                     |
| 24   | 5188  | Schraube BI- 2,9x16                | Sheet metal screw 2,9x16 DIN 913 | Vis autotaraudeuse 2,9x16 DIN 913 |
| 25   | 57329 | Anschlußleitung<br>220 V / 60 Hz   | Power cable                      | Câble électrique                  |
|      | 57594 | Anschlußleitung<br>120 V / 60 Hz   | Power cable                      | Câble électrique                  |
| 26   | 60264 | Verkleidung rechts                 |                                  |                                   |
| 27   | 60263 | Verkleidung links                  |                                  |                                   |
| 28   | 34217 | Spanplattenschraube 3,5x20         | Self-tapping screw 3,5x20        | Vis autotaraudeuse 3,5x20         |
| 29   | 16861 | Schraube KA40x20                   | Screw PT 4x20                    | Vis autotaraudeuse PT 4x20        |
| 30   | 3348  | Zyl. Schraube M 5x 10              | Socket head cap screw M5x10      | Vis cylindrique M5x10 DIN 913     |

20

17

19★

18

3

4

9★

10

11★

11★

14★

13★

15★

16★

1

2

6

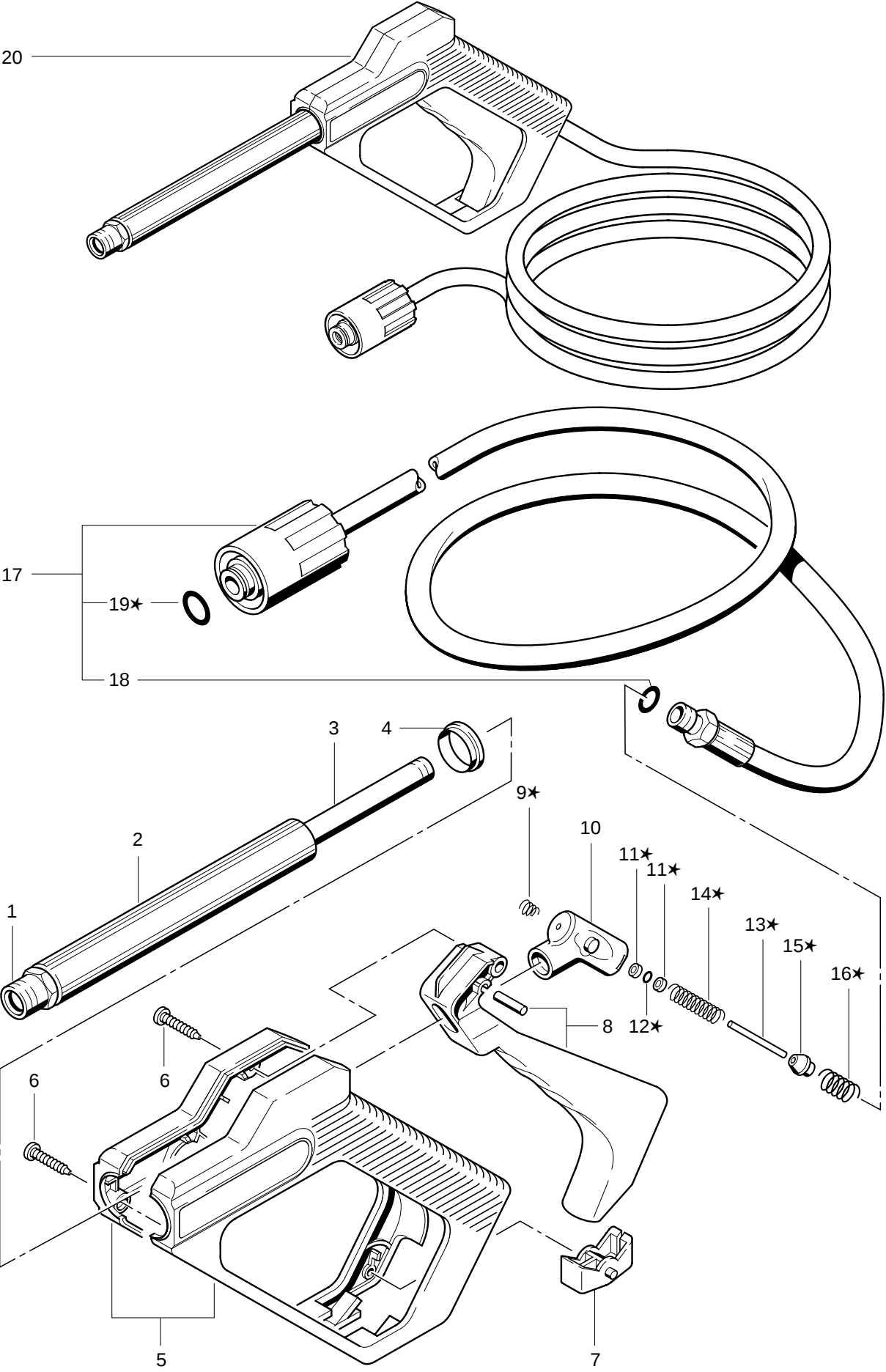
6

8

12★

5

7



| POS. | NO.   | BEZEICHNUNG                       | DESCRIPTION                      | DESIGNATION                |
|------|-------|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| 1    | 43208 | Nippel                            |                                  |                            |
| 2    | 43209 | Schutzrohr                        | Protective tube                  | Tube de protection         |
| 3    | 43210 | Sprührohr                         | Spray lance                      | Lance de projection coudée |
| 4    | 43212 | Distanzring                       | Spacer ring                      | Rondelle de callage        |
| 5    | 47759 | Griffhälfte Set                   |                                  |                            |
| 6    | 16861 | Schraube KA40x20                  | Screw PT 4x20                    | Vis autotaraudeuse PT 4x20 |
| 7    | 16954 | Sicherungshebel                   | Safety catch                     | Bouton de sécurité         |
| 8    | 32856 | Hebel                             | Lever                            | Levier                     |
| *    | 9     | 16506                             | Druckfeder                       | Pressure spring            |
|      | 10    | 44058                             | Gehäuse                          | Casing                     |
| *    | 11    | 44062                             | Scheibe 3,1x1                    | Washer 3,1x1               |
| *    | 12    | 44386                             | O-Ring 2,6 x1,2                  | O-Ring 2,6x1,2             |
| *    | 13    | 44060                             | Zylinderstift                    | Cylindrical pin 3x37 VA    |
| *    | 14    | 44059                             | Feder                            | Spring                     |
| *    | 15    | 44061                             | Kegel                            | CONE                       |
| *    | 16    | 16505                             | Druckfeder                       | Pressure spring            |
|      | 17    | 60278                             | HD-Schlauch DN 1/4x7,0           |                            |
|      | 18    | 1381                              | O-Ring 14,0 x2,0                 | O-Ring 14,0x2,0            |
| *    | 19    | 6441                              | O-Ring 11,0 x2,0                 | O-Ring 11x2                |
|      | 20    | 60258                             | HD-Schlauch DN 1/4x7,0 m.Pistole |                            |
|      | 44842 | Dichtungssatz<br>bestehend aus: * | Packing set                      | Jeu de garniture           |



| POS. | NO.   | BEZEICHNUNG             | DESCRIPTION      | DESIGNATION                |
|------|-------|-------------------------|------------------|----------------------------|
| 1    | 42647 | Injektordüse            | Nozzle           | Buse                       |
| 2    | 6149  | O-Ring 9,3 x2,4         | O-Ring 9,3x2,4   | Joint torique 9,3x2,4      |
| 3    | 42607 | Reinigungsmittelflasche | Detergent bottle | Bouteille à détergent      |
| 4    | 45355 | Nadel                   | Needle           | Aiguille                   |
| 5    | 44604 | Sprührohr               | Spray lance      | Lance de projection coudée |
| 6    | 44521 | Sprührohr               | Spray lance      | Lance de projection coudée |
| 7    | 42552 | Hülse                   | Bush             | Douille                    |
| 8    | 42804 | Regulierung             |                  |                            |
| 9    | 19689 | O-Ring 20,0 x1,8        | O-Ring 20,0x1,8  | Joint torique 20,0x1,8     |
| 10   | 42807 | Düsenkörper             | Nozzle housing   | Carter de buse             |
| 11   | 42808 | Schutzrohr              | Protective tube  | Tube de protection         |
| 12   | 42810 | Rohr                    | Tube             | Tube                       |
| 13   | 42811 | Sprengring              | Circlip          | Circlip                    |
| 14   | 41993 | Überwurfmutter          | Cap nut          | Ecrou                      |
| 15   | 42813 | Nippel                  | Connecting Piece | Raccord                    |
| 16   | 44602 | HD-Düse D1,25 M4 VA     | HP-Nozzle 1,25   | Buse HP 1,25               |

NOTIZEN

